



by Giulia Baselica – The aim of this article is to pay tribute to the figure of Peter Newmark, translation scholar and theorist, with a summary of the specific aspects of his theory which was directed at offering the translator adequate instruments for dealing with every possible type of text. For Newmark, translation was a weapon to combat deception, mystification, ignorance and reticence, made all the more efficient when the translator is capable of listening to the text, establishing an intimate dialogue with the written word and making every single choice in a responsible manner.